Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

# TÍNH ĐẾN 24-4-64 : CÓ 210 QUÂN NHÂN MỸ THIỆT MẠNG Ở VIỆT-NAM

## NGOÀI RA CÒN 804 NGƯỜI BỊ THƯƠNG 13 MẤT TÍCH

★ *Và 86 người chết vì các nguyên nhân khác.*

HOA THỊNH ĐỐN.— Theo một tin điện của hãng Thông tấn UPI, hôm thứ Sáu vừa qua Ngũ giác đài loan bố cáo, tính đến ngày 20-4, đã có tất cả 210 quân nhân Hoa Kỳ thiệt mạng ở Việt Nam, trong số có 124 người từ trận trong các cuộc hành quân chống Việt Cộng.

Ngoài ra, có 804 quân nhân Hoa Kỳ đã bị thương và 13 người mất tích trong thời gian từ 1-1-1961 đến 20-4-1964.

Thêm vào những con số nói trên còn có 86 quân nhân Hoa Kỳ chết vì những nguyên nhân khác.

Trong số các quân nhân Hoa Kỳ thiệt mạng trong các cuộc hành quân có 91 người chết ngay tại trận, 8 chết vì vết thương, 23 người đều tiêu có tin là mất tích nhưng sau được nhìn nhận là đã chết, và 2 người chết trong thời gian bị Việt Cộng cầm tù.


NĂM THỨ TƯ ✦ SỐ 524 ✦ GIÁ 2$ ✦ THỨ BA 28-4-1964

# THỜI LUẬN

THÔNG-TIN BÌNH-LUẬN và KIẾN-THIẾT

Chủ-nhiệm kiêm Chủ-bút : NGHIÊM-XUÂN-THIỆN | TOÀ-SOẠN VÀ TRỊ SỰ : 224, Gia-Long — Saigon Giây nói : 21.408 | Tổng thư-ký toà-soạn : VIỆT-NHÂN


## NÊN KÉO DÀI SỰ SỐNG CHO TỪ TÔI NGÔ-Đ-CẨN KHÔNG ?

CARYL CHESSMAN

NGÔ-Đ-CẨN

2 trường hợp

TỬ HÌNH

MỘT NGHIỆP BÁO

★ bài của NHÃ-ĐIỂN

Vụ án Ngô đình Cẩn đã xong. Kết quả như mọi người cho đợi, và chỉ một phần ít nhỏ trong trăm ngàn tội khác cùng đi lên vì đã cứu lãnh chúa miền Trung, người đã tăng được các vị tai to mặt lớn của chế độ cũ ra Huế cầu chực, nịnh bợ để xin huân lệnh, sắc bằng.

Những điều lạm người ta ngạc nhiên chính là « lòng nghĩa hiệp » quân tử Tây của một nhóm người vì lý do nay bay lý do khác, đã không hài lòng với quyết định của tòa án Cách mạng cũng như đã vận động xin ân xá.

Vẫn biết trong chế độ dân chủ, mọi công dân có quyền phát biểu ý kiến của mình và nhiều người, mặc

Xem tiếp 1 trang 4

## HOA KỲ NHẤT ĐỊNH PHẢI CÓ MẶT Ở Á-CHÂU ĐỂ BẢO-VỆ TỰ-DO cho vùng nầy

● ĐẠI-TƯỚNG WESTMORELAND THAY THẾ Đ. TƯỚNG PAUL HARKINS.

*HOA THỊNH ĐỐN.— Tổng thống JOHNSON vừa loan báo trong một cuộc họp báo rằng tới tháng 8 năm nay, Đại tướng William C. WESTMORELAND sẽ thay thế Đại tướng Paul HARKINS ở chức vụ Chỉ huy trưởng Bộ Tư lệnh Viện trợ Quân sự Hoa-kỳ ở Việt-Nam.*

Tổng thống cho biết thêm rằng Tổng thống đã yêu cầu Đại tướng Harkins tiếp tục nhiệm vụ hiện tại cho đến 1-8-64 là ngày Đại tướng sẽ hưu và trở về Hoa Kỳ.

**Hoa Kỳ cương quyết phải có mặt ở**

INDIANAPOLIS.— Theo Pháp Tấn Xã, hôm qua Ngoại trưởng Dean Rusk đã tuyên bố rằng nền hòa bình ở Ai Lao và Đông Nam Á có thể tạm lập được nếu Hà Nội và Bắc Kinh chịu tôn trọng các hiệp định Genève «mà chính họ đã long trọng ký kết».

Nhận xét về việc Cộng sản Bắc

Xem tiếp 2 trang 4

TRUNG-TÁ ĐƯỜNG, THIỂU-TÁ BÁCH

## BỊ DỰ THẨM TỐNG GIAM

● CỰU THỦ-HIẾN N.V. HỒ-QUANG-HOÀI BỊ BÁC ĐƠN THƯỢNG TỐ.

SAIGON.— Trung tá Phạm thế Đường chánh vệ phòng nhì cố vấn chánh trị Hội đồng Nhân dân Cách mạng vừa qua.

Sau khi đối chất với bác sĩ Trần Tuấn, Khưu văn Hải, kỹ sư Trần quang Vân, Đại úy Nguyễn duy Bách và thiếu tá Đoàn quang Hiển, trung tá Phạm thế Đường đã bị tống giam vào Chí hòa.

**Phòng tái thẩm bác đơn kháng tố của ông Hồ-quang-Hoài**

SAIGON.— Ông Hồ quang Hoài cựu thủ hiến Nam Việt đã bị tòa sơ thẩm tiểu hình kết án khuyết tích 8 năm tù ở, trong phiên xử ngày 8/4/50 về hối mại quyền thế công, rồi Saigon xin kháng tố bản án nói trên. Nay vụ đã ra tòa sơ thẩm 2 lần rồi nhưng vẫn cho định vô hạn định do sự yêu cầu của đương sự để gởi đơn lên tòa thượng thẩm xét tái thẩm.

Vì vậy, vừa rồi nhiều từ hàng tuần, phòng tái thẩm đã bác đơn ông Hồ quang Hoài, xét vì án đã xử khuyết tích trên 5 năm tụ ở như đã ấn định trong điều 4 của đạo luật số 83 về đại tá.

*Khruchev tiếp Ben Bella*

## TẠI ĐIỆN CẨM-LINH

✡ VÀ KHEN TẶNG LÀ NGƯỜI...LỖI LẠC

MẠC TƯ KHOA (AFP).— Tổng thống Ben Bella đã đến Mạc tư Khoa bắt 13 giờ địa phương. Tiếp đón ông, có Thủ tướng Khruschev, ông Leonide Brejnev, chủ tịch bộ đồng Sô Viết tối cao Nga xô, và các nhà lãnh đạo Nga khác.

Trong diễn từ chúc mừng, Khruschev nói đại ý : « Dân tộc Nga chào mừng ông là một nhà tranh đấu lỗi lạc chống đế quốc và thực dân đã mưu lập cho Algérie và mưu tự do cho Phi Châu».

Kể đó, ông nhắc lại tình cảm quan trọng của đại bộ mặt tập giải phóng quốc gia Algérie và tỏ ý tin chắc rằng đấu tộc Algérie sẽ lại đạt thắng lợi.

Thủ tướng Nga nói thêm « Cuộc giao hữu giữa hai nước mỗi ngày thêm bành trướng và chúng tôi mong ước rằng cuộc lưu trú của ông tại nước chúng tôi sẽ cũng có thêm cuộc giao hữu đó. Chúng tôi sẽ cố gắng sao cho cuộc lưu trú của ông được thích thú và hữu ích ».

**Khrushchev tiếp Ben Bella tại dạ tiệc Cẩm Linh**

Chiều nay, Khrushchev tiếp Ben Bella và các nhân vật thấp tùng tại điện Cẩm Linh.

Tham dự cuộc hội đàm, cũng có ngoại trưởng Nga Andre Gromyko và Nicolas Pegov, đại sứ Nga ở Alger.

*Đại-sứ Pháp ở Lào cố sức vận động*

## NHƯNG THIẾU-TÁ DEUVE

vẫn còn bị Uỷ-ban Cách-mạng giam giữ

● MỸ CƯƠNG QUYẾT DUY TRÌ HIỆP ƯỚC GENÈVE.

*VAN TƯỜNG (AFP).— Đại sứ Pháp ở Ai-Lao, Pierre MILLET, hôm thứ Bảy đã vận động với Hoàng thân Souvanna PHOUMA lần nữa để phản đối và xin phóng thích cho Thiếu tá DEUVE, chuyên viên kỹ thuật đặt dưới quyền của Tài tướng phụ, theo thỏa hiệp Pháp - Lào. Thiếu tá DEUVE bị bắt đem đào chính 19 tháng lư.*

*Tướng KOUPRASIKK ABHAY người cầm đầu cuộc đảo chánh ở Ai Lao Hoàng thân S. PHOUMA Thủ tướng Lào. (Người cầm ông pip) cùng đi triều yết Quốc Vương Lao.*

*Hình chụp tại phi trường Van Tường, người đứng giữa là Trống NOSAVAN. (ảnh LÝ SINH)*

Đại sứ cho hay rằng ông sẽ không dự vả cũng sẽ không có một cung chức Pháp nào sẽ dự tang lễ ông Khou Abhay cựu chủ tịch Hội đồng Hoàng gia và tỏ ý tiếc rằng ông Khou Abhay từ trước đến nay vẫn là người bạn trung thành của Pháp. Đại sứ xác nhận rằng ông không thể dự một lễ chánh thức nào một khi có một người Pháp bị giữ và có lịch cảm không cho bất cứ người nào vào thăm, dù là đại diện Hội Hồng thập tự quốc tế ở Vạn tượng.

Đại sứ hy vọng rằng sự thất bại trong các cố gắng của ông xin phóng thích cho thiếu tá Deuve có thể làm cho người ta nghĩ ngợi được lực của chánh phủ liên hiệp.

Theo quốc tin thông thạo, đường như các thủ lãnh ký ban Cách mạng cho biết rằng thiếu tá Deuve sẽ chỉ được phóng thích khi nào mở rộng chánh phủ liên hiệp quốc gia.

**Mỹ cương quyết ủng hộ hiệp định Genève**

HOA THỊNH ĐỐN (AFP).—

Xem tiếp 4 trang 4

## Tin quan trọng ...VÀI HÀNG

**MẠC TƯ KHOA (AFP).—** Theo tấn xã Tass loan tin hôm nay Nga phóng vệ tinh "Cosmos 29" thực chương trình nghiên cứu không gian loan báo hôm 10-3-62. Thông tấn xã cho biết thêm rằng một phần của vệ tinh hoạt động bình thường.

**NICOSIE.—** Lực lượng an ninh Hy Lạp (vào khoảng 300 người) cùng đường mòn đến, đã vây công các vị trí của người Thổ, ở phía Kutsui lúc 3 giờ sáng ngày 25-4.

**DALLAS (AFP).—** Hai phạm nhân đã bị nhốt vào khám vì xúi giục nổi loạn đánh đập một người gác dan bị thương. Tất cả các đầu đề hành chính các phạm nhân khác được tạm thời bãi sau một vụ xô xát tại phố giam ở bắc Dallas (nơi giam Jack Ruby). 165 phạm nhân đã đến ở vùng lân thay đổi phòng đã đóng cửa kiểng và đốt chân đặc đặp vào cửa kiểng và đốt chân đặc đặp phá đồ chế độ ở trong nhà ngục. Cuộc nổi loạn này kéo dài trong 3 tiếng rưỡi đồng hồ.

Jack Ruby, ở một gian khác trong nhà giam không tham gia cuộc nổi loạn này.

**DJAKARTA (AFP).—** Một thủ tướng quân sự đặc biệt đã kết án tử hình bắc sĩ Christian Soukonil, thủ lãnh phiến loạn của phong trào ly khai tại Nam Moluques, can tội chống chính phủ trung ương.

Ông có thể gửi đơn lên tổng thống xin ân giảm.

Mặt khác, chừng 3.500 loạn quân ở phía Nam đảo Célèbes do Andi Selle Mantoli chỉ huy đã đầu hàng Chánh phủ.

LỄ ĐỘT NHÀ ĐẦU TIÊN XÂY CẤT NGÔI QUỐC-TỰ

*SAIGON.— Hồi 8 giờ sáng ngày 26-4-64 Phật giáo Thống Nhất cử hành Lễ đặt viên đá đầu tiên xây dựng ngôi Quốc-Tự, để làm trụ sở Trung-ương của Tổng hội tại đường Trần-quốc-Toản.*

*Quốc Trưởng Dương-văn-Minh, Thủ tướng Nguyễn-Khánh, 2 Phó Thủ tướng Nguyễn-tôn-Hoàn và Đỗ-Mậu đều đến tham dự lễ này.*

*Anh dưới Đại Lão Hòa-thượng Tăng thống Thích-Tịnh-Khiết đang đặt viên gạch tượng trưng xây ngôi Quốc Tự. (ảnh L.S.)*

*HÌNH TRÊN: Phu-nhân Đường và Nguyễn-duy Bách ngồi trong phòng dự thẩm.* (Saigon Ảnh)

## XÃ-LUẬN

### Án xử tử Ngô Đình Cẩn

của NGHIÊM-XUÂN-THIỆN

**Tòa án cách mạng đã xử tử Ngô-đình-Cẩn.**

**Trong dân chúng ở Saigon, một số hoan-nghênh quyết định của Tòa Án.**

**Cẩn đã chối hết tội lỗi, viện cớ rằng hắn chỉ là một vị Cố-Vấn, chẳng có quyền hành gì, vì thế nên không thể ra lệnh bắt cóc, tra tấn, thủ-tiêu, làm tiền, như bản cáo trạng đã buộc tội cho hắn.**

**Những lời bào chữa của hắn, chắc chỉ có mình hắn cố tin mà thôi.**

**Người dân, nhất là người dân miền Trung, người dân ở ngay Cố Đô Huế nữa mà không biết rằng trong gần 10 năm trời, Cẩn có quyền to hơn các vị Vua Chúa thời phong kiến, nghĩa là Cẩn hoàn toàn có quyền sinh, quyền sát, quyền bổ nhiệm các công-chức, các tướng lãnh cao cấp, hoặc trực-tiếp hoặc gián-tiếp.**

**Cẩn là một kẻ thiếu học, vô tài, nhưng vì có anh làm Thủ-tướng rồi lại làm Tổng-thống, nên Cẩn đã trở nên «một nhà đại cách-mạng» như các anh của Cẩn.**

**Cũng có lẽ vì Cẩn ít học, nên không mê man lý thuyết và trở nên rất thực-tế. Và Cẩn cũng hiểu, như các anh, rằng chánh-trị là thủ-đoạn, là lừa bịp, là tàn ác.**

**Cẩn có quyền hành hơn các vị Vua Chúa thời phong kiến, vì Cẩn, cũng như các anh của Cẩn, bất chấp cả dư luận, trong khi nhiều Vua Chúa thời phong-kiến rất e-sợ dư-luận của các văn-thần, nhân-sĩ.**

**Cũng có lẽ vì Cẩn thực-tế quá, nên thái-độ của Cẩn, từ khi thất thế, đã trở nên hèn nhát.**

**Con người hăng» thời cảnh-liệt đã trở nên rất nhũn nhặn và đã chối mọi trách nhiệm, đã muốn kêu gọi lòng thương của những người khi xưa hắn khi thị.**

**Tội ác của Cẩn, là tội ác của chế-độ nhà Ngô.**

**Vì những tội ác của Cẩn, Cẩn chỉ có thể làm được vì có Anh làm Tổng-Thống, có anh làm Cố-Vấn giữ hết quyền hành trong tay ở trên khu vực Nam-Việt, và chia quyền cho Cẩn ở miền Trung.**

**Khi lên án Cẩn, đồng như một vị thẩm phán đã nói, Tòa án Cách-mạng đã lên án chế-độ nhà Ngô.**

**Và Cẩn đã thốt ra một sự thật nào nùng : Chính-thể của nhà Ngô bị lật đổ đã để lại cho Cẩn một di sản đau thương.**

**Nếu anh em Cẩn nghĩ rằng chế-độ mà họ xây dựng trên xương máu, dòng bào có ngày bị sụp đổ, thì chắc chắn anh em Cẩn chẳng dám làm lộng trời trong gần 10 năm như họ đã làm.**

**Ngoài những người hoan nghênh án lệnh xử-tử Cẩn, cũng có một số cho rằng Cẩn không đáng chết.**

**Những người này cho là Cẩn đã không kiểm soát nổi những tay sai của Cẩn, để chúng làm các tội ác**

(Xem tiếp trang 4)

BẢN TIN ĐỌC CHẬM

*Anh Ngữ và bài dịch*

Ở TRANG 2 MỖI NGÀY

## Ô. HARRIMAN NÓI VỀ HẬU QUẢ CUỘC TRANH CHẤP *Mạc-Tư-Khoa BẮC-KINH*

HOA THỊNH ĐỐN (AFP).— Châu thổ sông, thứ trưởng ngoại giao Averell Harriman tuyên bố rằng cuộc tranh chấp Mạc tư Khoa Bắc Kinh » sẽ có một tính cách bết xức quan trọng » cho thế giới tự do.

Ông nói tiếp : Trong khi Mạc Tư Khoa và Bắc Kinh tìm cách giành quyền lãnh đạo thế giới Cộng sản và nắm quyền chi phối các tân quốc gia theo ý tối thì dường như họ có ý định tăng gia nỗ lực để phá hoại tự do ở bất cứ đâu mà họ có cơ hội phá hoại.

Kết luận ông Harriman nói rằng : Các nước kỹ nghệ hóa trong thế giới tự do phải tăng gia nỗ lực và giúp đỡ tất cả những người tranh đấu cho tự tự do».

## Án-mạng rùng-rợn

*2 người chục gục trên vũng máu*

★ NẠN NHÂN BỊ ĐÂM BẰNG DAO THI THỂ NÁT BẦY.

**Tin của THANH-ĐIỀN**

ĐỒ THÀNH, — Sáng 27-4, người ta phát giác hiện là đường gần nhà số 7117 đường Liên tỉnh thuộc quận 7 (Chợlớn) 1 thanh niên bị đâm nát ngực chết sâu trên vũng máu đã đặc.

Được biết nạn nhân tên là Trần văn Khảo 23 tuổi người ở tại đường

Xem tiếp 1 trang 4

CẦU THỦ PENG HUAT của Mã-Lai TỬ NẠN

*Cầu PENG HUAT cầu thủ của Đại Mã Lai sang dự tranh giải Thiếu niên Á Châu tại VN.— Hôm trước chủ nhựt 26-4-64 cầu HUAT lên Thủ Đức tắm chơi. Vì một phá « bờ lòng rong » con đụng đầu dây hỏ tắm nên thiệt mạng.*

*Thì hai PENG HUAT được quên tại Tổng cuộc Tốc cầu, cho đưa về cố quốc. (ảnh L.S.)*

## TIẾNG DÂN KÊU

### *Nguyện vọng của Giáo viên lúc nhập ngũ*

Biểu Hòa ngày 20.4.1964

Kính gửi Trung tướng Thủ trưởng Trung tướng Tổng trưởng Bộ Quốc Phòng

Kính thưa Trung tướng.

Chúng tôi những Giáo viên Trung học đã tốt nghiệp trong các khóa Sư phạm Cấp tốc trước đây thanh khẩn đăng lên Trung tướng vui nguyện vọng.

1) Chúng tôi xin tình nguyện vào thành phần Dân vụ và trong dịp ngày đầu «anh Sắc bảo vệ tổ quốc sở thận ấp, nơi chúng tôi phục vụ, để được khỏi phải nhập ngũ theo các khóa Hạ sĩ quan T.B, ngõ hầu

Xem tiếp 5 trang 4

## Họp báo tại *Viện hóa Đạo*

SAIGON.— Viện hóa Đạo sẽ tổ chức vào 15 giờ chiều nay 27-4 một cuộc họp báo tại chùa Ấn Quang để minh xác về ba điểm :

1.— Cải chính tin Phật giáo xin ân xá cho Ngô đình Cẩn.

2.— Vấn đề Phật giáo và Cộng sản Mỹn.

3.— Nói rõ về việc Phật tử miền Trung bị đàn áp.

Đó là ba vấn đề mà ít lâu nay dân chúng nhớt là phật tử hoang mang nhất.

## GIÓ THỔI NGƯỢC

### LẤY... GIỐNG !

*Có lẽ trên kiếp chàng ta là... « Tư Bình Giáo », vì quá đa đoan con gái mà đã mang nhiều khổ lụy ! Cho nên kiếp nầy, chàng ta... hối hận và giận lây cả bầy trư đang ăn ủi trong chuồng thiên hạ và chàng ta quyết lam nghề... thiến heo, lắt giảm cái " cục nợ " cho bớt « trụ phu quân » khỏi phải nhọc sức với phái « nữ Bát Giai » nữa !*

*Nhưng, chính vì vậy mà chàng ta bị " quả báo nhân tiền " ngay ở với vợ trên 6 năm lơn mà chàng ta chẳng được mụn con nào cả. Đã tại bàn bà nhà không « nhạy », chàng ta bèn... thưa với « bà cả » là biến chế khác « và hơi » đúng « lấy giống » !*

*Thế là chàng bị tuyết tự, cho đến mình « năm không trên » chẳng trăng ! Nên cũng buồn, nên vợ chàng ta quyết cự tuyệt cái đề nghị, xin gieo giống nơi khác. Nhưng... « nguyên vọng » quá thơi thả và chánh đáng, chàng bèn đem cả « đồ nghề » đi... « cầy lên ! »*

*Đụng tới « cục mầy nhà con » của nàng, nàng quyết ăn thua đủ và thề rằng : « Anh muốn... lấy giống anh thì tui cũng quyết... lấy giống tui ! » Nên vào lúc nửa đêm ngồi, sau khi « ro rạt » mất trong lòng, nàng cầm dao, trên mình cầm keo cắt « cục tình », của cục cưng, rồi ba chưn bốn cẳng đông đi... lấy giống khác !*

*Báo hại, từ nay, anh Trần văn Xinh, ở Tây Ninh, nổi khổ đau, tả tái cả bụ ở lại trong lòng thêt phải sinh lên vì không phương «giải quyết» được nữa !*

*KỲ-NINH*

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

(Tiếp theo)

Bà Van Daan quơ tay từ phía, khác (với những dụng cụ đó trong miệng, khác được chăng nào hay chăng ấy) và cố gắng bỏ cái mớ bê tông nằm trong sàn. Ông Dussel bình tĩnh đứng chống nạng sát cạnh trương đó. Những người khác, cười như điên, đứng xung quanh cái, mình chắc chắn không nên hết còn to hơn bà ta nữa.

Sau khi vung vẩy mạnh đánh đấm và kêu la, cuối cùng cả Van Daan kêu được cái nốc ra, ông Dussel tỏ ý sự công việc như không có gì xảy ra.

Nhờ phương pháp mà ông ta giúp đỡ sáng việc trong quả nhanh đến nỗi bà Van Daan không có thì giờ để tai biết đầu trở lại.

Mình và ông Van Daan đàm nhận bao vai trò phụ tá. Tôi có làm mình nghĩ đến một bức chạm của thời Trung cổ với lời chú thích : «Ông lang lăn việc».

Cuối cùng, bà Van Daan tỏ vẻ «ông ấy; bà ta phải trông chừng việc cần bà ta» và «bên ấn của bà ta».

Một điều chắc chắn :

Bà ta không cần tự nguyện làm khách hàng của phòng răng một cách mau mắn nữa !

ANNI.

Chúa nhật 13-12-1942

Kitty thân mến,

Mình sắp đặt tiện nghi trong văn phòng phía trước và mình có thể ngồi bên người bàng bên bờ rộng của bàn mà Dr Dussel tối lo mở mình vẫn có khả đủ ánh sáng để viết cho Kitty.

Dùm người ta qua lại thật là kỳ cục. Đối với mình họ đều có vẻ vội và lúc nào họ cũng sắp vấp chân của chính họ.

Và phần những người đi xe đạp hay ho điên, mình không phân biệt được điện mạo của họ.

Người ở khu này thật chăng quyền rũ gì cả, chắt là trên con rất bẩn ; người ta thấy chăng gow ghiếc Nhiều đứa trẻ thật lăm lem, thì lô mũi xanh giống hệt như một thằng mọi con đầy hiểu biết.

Trừ hôm qua, khi chị Margot và mình tắm ở đây, mình bảo : Nếu mình có thể đem những đứa bé đó sang đây, từng đứa một cho chúng tắm rửa kỹ cọ, khau và quần áo chúng tốt sạc đó cho chúng đi. Chị Margot ngắt lời mình «Ngày mai, mày sẽ thấy tất cả chúng nó đều bẩn với những bộ quần áo tả tơi như trước».

Nhưng mình đành liều. Mình thấy nhiều cái khác, xe hơi, tàu bè và ngựa. Mình cho xe điện hàm và tiếng gầm gừ của nó, điều đó làm mình thích thú.

Ý tưởng mình thay đổi ít như chính mình. Họ làm một cuộc trình diễn bát tượt, mang những người Do Thái làm thực ăn, thực ăn chánh thị. Nhân nói về người Do Thái, hôm qua mình đóm khe hở của tấm mền là thấy bạn người Do Thái đi qua, mình buồn lắm mình có cảm tưởng đã phản bội những người này và do thám sự đau khổ của họ.

(còn nữa)

## PHIẾU TỰ - VI

Bạn cần đã 20 phiếu này gởi về tòa soạn Thời Luận số 224 Đường Gia Long — Saigon. Sẽ tặng cho bạn 1 lá số Tử vi do chiêm tinh gia Huỳnh Liên, phụ trách. Cần biên rõ ngày, giờ, năm tháng sinh. Gởi kèm theo 1 phong bì có cò thư, đề gởi lá số cho bạn.

# Hãy nghĩ đến danh dự người con gái

(thư hỏi của cô Th. — Saigon)

*Trước đây năm thì cũng là một nữ sinh đệ tứ em đã yêu Q., một học sinh đệ nhị. Chúng em rất hợp nhau và đã yêu nhau bằng mối tình thiết thiết. Nếu không có chuyện gì xảy ra thì ngày nay cô là Q. đã đi cưới em rồi.*

Nhưng đáng buồn là chuyện đôi lại chẳng bao giờ êm đẹp như lòng mình, như ước muốn cả.

Cuối năm ấy Q. thi tú tài đậu còn em rớt Trung Học kế đó Q. thi vào trường Võ bị ở Đà lạt.

Tin Q. đi em rất buồn thêm nhưng cũng đành.

Trước ngày đi Q. làm một tiệc giã từ trong số các bạn được mời có cả em. Mặc dầu là chỉ có mình em mà thôi, với em Q. đã là người xui của em lắm.

Lúc tiệc sắp tàn chợt có người hỏi Q. sau này sự Q. sẽ là người như thế nào. Không chút suy ngẫm Q. tả lời rằng chàng sẽ không chấp người đẹp, cũng không cần giàu chàng phải hợp ngang chàng. Khi Q. vừa nói xong, cả bàn tiệc đều nhìn em với những cặp mắt ngạc nhiên.

Lúc bây giờ Q. mới biết đã lỡ lời.

Riêng em, tuy cố giữ thái độ thản nhiên nhưng trong lòng tự phải sự trở đi em tất buồn. Với em, câu đó của Q. sẽ không bao giờ em quên được cả.

Tiệc tan, em định về cùng các bạn nhưng Q. bảo em ở lại để Q. đưa về.

Lúc đi đường chỉ có hai người em mới bảo với Q. như thế này sự tương lai của anh không phải là em vì em đã chẳng may mắn không hợp gout như anh. Nghe em nói thế Q. có vẻ buồn lắm và chẳng thèo nói gì em nữa.

Kể đó em gặp một người thứ hai để cô quên người cô em gọi lòng nghĩ đến người mới gặp gỡ. Nhưng rồi em lại lo sợ nếu người sau này biết rồi chuyện em đã không còn trinh tiết.

Nếu thành thật mà nói thì em đã quá điên rồ vì tự ái.

Đành vậy Q. thốt câu tuyệt bổ trên nhưng tại sao em lại không chịu nhận rằng rồi một ngày kia sức yêu thương đã đi quá ngưỡng Q. Bằng cớ rõ nhất là Q. chỉ học đến Tú Tài rồi vào trường Võ Bị con em, ai cấm em học thêm ?

Nếu cố gắng học thiết bằng em lại không vượt Q. sao em không ngăn đó ?

Vì Q. sau đó Q. đã tỏ ra an nhiên và bằng lòng nhiều mà em vẫn không chịu thà thử cho Q. chị thấy em bao nhiêu.

Nếu em đồng ý cùng người con gái không gì đáng gì đáng quý hơn chỉ một lần trao thân thì nên quay về với Q. chẳng những thà thử Q. mà đó em vẫn muốn có hạnh phúc mai sau chăng em phải là Q. Em quên rằng không người đàn ông nào thích lấy sự thừa thãi đã chắc gì khi hết lỗi lầm của em. Cũng là bằng bao lỗi qua cho em. Khi ấy thì nghĩ xem chuyện sẽ rồi đến đâu ?

Đành đợi người con gái em đã gửi cho Q. vậy thì tại sao em không thèo nói ít em mất. Em biết lỗi lời và đang hối hận. Nhưng em thì tự ái nên không thể thà thừa cho Q. được, em liền nói : Anh đã nói trước mặt mọi người như thế thì em thế sao nay em sẽ lấy chồng nghĩa hoàn anh không cần thương hoàn anh rất nhiều.

Kế đó Q đi Dalat.

Trong thời gian nay Q vẫn gửi thư về cho em và bảo em hãy thà thừa chuyện kia cho chàng. Em đáp, là người nhiều tự ái hơn nên đã thế rồi em không hay đổi thay. Cuối cùng cám thấy không lay chuyển nổi em Q. trở lời em hãy lấy chồng đi Q. yêu lòng với nhiệm vụ.

Hiện nay Q. đã mãn khóa trở về làm việc tại T.S.N. và vẫn thương lui tới em luôn. Một hôm Q. đến sự với chị của em cầu xin : «Em yêu Th. (tên em) hơn tất cả mọi vật trên đời và tôi không ước gì hơn là được cưới Th. nhưng vì sự vô tình đã làm chạm tự ai của Th. hơn nữa vì Th. đã có lời thề cho nên tôi đành để Th. định đoạt.

Song riêng tôi, thiết tưởng Th. giết tôi chết còn hơn là trả thù tôi như thế này.

Thua chị nếu chuyện có thể thà) vẫn chưa đàm phiền đến chị nhưng đáng xét lắc sau này em đã gặp C. và được C. yêu trả lại cái là thà thiết. Em đã kể sự qua chuyện em giao thiệp với Q. trước kia nhưng vẫ chuyện em đã trót trao thân cho Q. trước kia thì em không đã can đảm nói thật cho C. biết.

Chính vì điều này mà em bão khoăn vô cùng.

Mặc dù Q. luôn luôn yêu cầu em đón lại tình xưa và lòng riêng em vẫn ghi nhớ hình ảnh Q. nhưng bao lâu vợ thì không bao giờ. Bởi vì em đã thà rồi và cũng vì Q đã chạm tự ái em.

Nhưng thưa chị liệu khi C. biết em không còn tiết sạch gia trong nữa C. có bao thờ cho em không hay C. sẽ khinh em, Em cũng xin nói để chị rõ, nếu mất C. là em mất tất cả.

Xin chị cho biết em phải làm sao trong hoàn cảnh này ?

TRẢ LỜI.— Em đã hỏi chị phải làm sao trong hoàn cảnh này chị mong em nên nghĩ những cái quan trọng khác hơn là vị chính tự ái như trong chuyện của em.

Em yêu một người con trai đã trao thân cho chàng thì rất chỉ vì một câu nói lỡ lời của chàng mà em nhất định dứt tình với chàng. Mặc dầu em vẫn yêu chàng và chàng vẫn thà thiết được cưới em

## MUỐN TRÁNH BỊNH :

phòng tê, đau lưng, nhức gân, tay chơn rung nâm ngồi khó chịu hãy uống thuốc :

**HƯNG TRUNG CỐT THỐNG HOÀN**

*nhân « Chim bằng bay » mau thấy lành mạnh.*

*Nhà thuốc* **HƯNG-TRUNG**

*Số 126 Vĩ-đã-Ngụy (Phú-Nhuận)*

Có bán khắp các tiệm thuốc Bắc.
K.N. No 755—B.Y. T 24.3-64

## TIỂU NHI CHỈ KHẢI

# An-Ninh-Lộ

(NHÂN KỲ LÂN)

—o—

Thuốc nước trị bo của trẻ em, bộ phòng bo gió, ho cảm ho chiệt, ho hăng, ho gà ho khò khè, ho xuyễn, ho ngày ho đêm, hoặc gốc ho chưa dứt ma ho, cùng lên ban đêm em nhớ ngủ không yên, giựt mình khóc la, thức thuốc giúp trẻ em.

*Nhà Thuốc* **NHƠN HÒA**

*Số 210 đường Phùng Hưng Cholon*

**Lý Nam. Có bán khắp các tiệm Thuốc Bắc.**

# PHONG NGỨA

**Ghẻ chốc, lở lói, gãi tới đâu**
**ăn lan tới đó**
**Không phải thoa phết sơ sài**
**ngoài da, mà hết, uống**

GIẢI PHONG
SÁT ĐỘC HOÀN

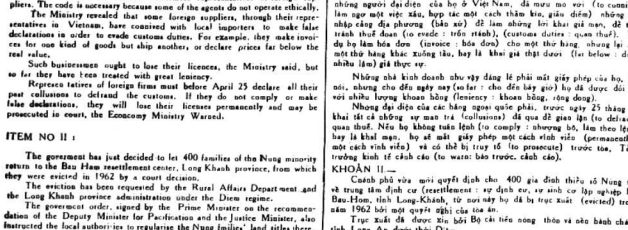
**ÔNG TIÊN**

***30 năm sáng lập***

**HỎI CÁC TIỆM THUỐC HOA VIỆT**
*SAIGON 228, LÊ-THÁNH-TÔN*
**NHÀ THUỐC ÔNG TIÊN P.L. CHOLON**
K.N. B.Y.T. SỐ 518 — 20-11-63

# Cơ thể Bải hoải, Thận yếu

Hay bải đêm, nhức đầu, mặt mũi đau lưng,
Dị mộng buyết tinh, sinh lực suy kém dùng thuốc bổ thận :
**THẬN TRUNG BỬU La Vạn Linh**
***Các chứng bịnh***
Tả thấp đau xương, nhức gân, tê bại, oải gân, đi đứng khó khăn, ngoài da tê lạnh, tê dầu ngón tay ngón chơn, tê cần nên thận mình, đau lưng nhức mỏi, Giá cả bao đều đau mình khó ngủ.
Các chứng Phong thấp nên dùng thuốc :
**HOÀN KIỆN ĐƠN La Vạn Linh**
*(có loại, hoàn mật và ngâm rượu)* (có 52 bản ở các tiệm thuốc Bắc)
Tổng phát hành : số 532, đường Đông Khánh Cholon
K.N. số 605.000 ngày 18-12-63




## ĐÀI PHÁT THANH SAIGON HỆ THỐNG B 41 THƯỚC VÀ 491 THƯỚC, 91G 45 — 92G

«DICTATION FROM VIETNAM» FOR TRANSMISSION ON TUESDAY APRIL 28, 1964.

ITEM No I :

The Economy Ministry recently requested the collaboration of the Saigon Chamber of Commerce and the General Confederations of Crafts and Industries to draft a code for the Vietnamese representatives of foreign suppliers. The code is necessary because some of the agents do not operate ethically.

The Ministry revealed that some foreign suppliers, through their representatives in Vietnam, have connived with local importers to make false declarations in order to evade custom duties. For example, they make services for one kind of goods but ship another, or declare price far below the real value.

Such businessmen ought to lose their licenses, the Ministry said, but so far they have been treated with great leniency.

Represen tatives of foreign firms must before April 25 declare all their past collusions to defraud the customs. If they do not comply or make false declarations, they will lose their licenses permanently and may be prosecuted in court, the Economy Ministry Warned.

ITEM No II :

The government has just decided to let 400 families of the Nung minority return to the Bau Hun resettlement center, Long Khanh province, from which they were evicted in 1962 by a court decision.

The eviction has been requested by the Rural Affairs Department and the Long Khanh province administration under the Diem regime.

The government order, signed by the Prime Minister on the recommendation of the Deputy Minister for Pacification and the Justice Minister, also instructed the local authorities to regularise the Nung families' land titles there.

In 1959, some 123 Nung families from the Song Mao area of Binh Thuan resettled at Bau Hum with the approval of local authorities. They were later joined by other families to make up a total of 400. Together they cleared and cultivated about 6,500 hectares of waste land. Originally these Nung families had taken part in the 1954 exodus from North Vietnam.

Despite the eviction order and prosecution by the Diem regime, the Nung families refused to leave their farms and stayed at the resettlement center.

The Prime Minister recently also regularized land titles for people who had cleared land around the Cao Dai Holy See in Tay Ninh.

ITEM NO III :

Several recent requests submitted by the Railway Workers Federation for the improvement of living conditions have been satisfied by the Railway Administration.

The administration agreed to continue promoting its workers as before. Promotions were halted in 1962 because the railway was operating at a loss. Risk and efficiency bonuses have also been reestablished. Moreover, employees with at least two years of service and technically competent will be made civil servants in the Railway Administration.

On the occasion of its national convention at the beginning of the year, the federation had sent the Railway Administration a petition concerning the above requests.


## QUÝ BÀ, QUÝ CÔ !

*Muốn được khỏe mạnh, trẻ đẹp, vui tươi da mặt hồng hào, kinh kỳ không đứng, hết huyết bạch, khỏi đau tử cung và ống dẫn trứng.*

**NÊN DÙNG NGAY :**

**KIỆN-MỸ-TỐ (RÒNG-BAY)**

Sẽ được kết quả mỹ mãn. *(Có bán khắp nơi)*
Tổng phát hành nhà thuốc. *(RÒNG BAY)*
*SỐ 646, PHAN - THANH - GIẢN — SAIGON*
(K. N. B. Y. T. 17-1-1964)





## THỨ BA 28 AVRIL

(Bài dịch sát nghĩa để các bạn hiểu ý trong bài và những chữ khó)

KHOÂN I.—

Bộ kinh tế mới đây yêu cầu (to request : yêu cầu, hỏi xin) sự công tác của phòng Thương mại Saigon, và Tổng Liên Đoàn tiểu công nghệ (Craft : Tiểu công nghệ, công việc làm bằng tay chứ không làm bằng máy) và Kỹ nghệ để thảo một quy chế (code ; luật lệ) cho những người Việt Nam đại diện cho các nhà cung cấp (supplier : người cung cấp) ngoại quốc. Quy chế đó tất yếu vì vài người đại diện (agent : nhân viên) không hoạt động không thiện (ethically là trong từ đạo tính to ethical : thích hợp với luân lý).

Bộ tiết lộ rằng vài nhà cung cấp ngoại quốc, qua tay (through : nhờ tay) những người đại diện của họ ở Việt Nam, đã mưu mo với (to connive : làm ngơ một việc xấu, hợp tác một cách thân kín, giấu diếm) những nhà nhập cảng địa phương (bán sỉ) để làm những lời khai giả mạo, để trốn tránh thuế đoan (to evade : trốn tránh), (customs duties : quan thuế). Thí dụ họ làm hóa đơn (invoice : hóa đơn) cho một thứ hàng, nhưng lại chở một thứ hàng khác xuống tàu, hay là khai giá thực đoan (far below : dưới nhiều lắm) giá thực sự.

Những nhà kinh doanh như vậy đáng lẽ phải mất giấy phép của họ, Bộ nói, nhưng cho đến ngày nay (so far : cho đến bây giờ) họ đã được đối xử với nhiều lượng khoan hồng (leniency : khoan hồng, rộng đoạt).

Những đại diện của các hãng ngoại quốc phải, trước ngày 25 tháng 4, khai tất cả những sự mưu trá (collusions) đã qua để gian lận (to defraud) quan thuế. Nếu họ không tuân lệnh (to comply : nhương bộ, làm theo lệnh) hay là khai mạo, họ sẽ mất giấy phép một cách vĩnh viễn (permanently : một cách vĩnh viễn) và có thể bị truy tố (to prosecute) trước tòa. Tổng trưởng kinh tế cảnh cáo (to warn: bảo trước, cảnh cáo).

KHOÂN II.—

Cuối phiên họp vừa mới quyết định cho 400 gia đình thiểu số Nùng trở về trung tâm định cư (resettlement : sự định cư, sự sinh cư lập nghiệp tại) Bau-Hum, tỉnh Long-Khánh, từ nơi mà họ đã bị trục xuất (evicted) trong năm 1962 bởi một quyết nghị của tòa án.

Trục xuất đã được Yêu bởi Bộ cải tiến nông thôn và nền hành chánh tỉnh Long An dưới thời Diệm.

Lệnh của chánh phủ, do Thủ tướng ký theo lời gởi gắm của (recommendation : lời nhắc nhở, lời khuyên bảo) của Phó Thủ tướng chuyên trách Bình Định và của Tổng trưởng tư pháp, cũng ra lệnh (to instruct : huấn luyện, ra lệnh) cho nhà cầm quyền địa phương làm hợp thức hóa (to regularize : hợp thức hóa) những quyền sở hữu về đất đai (land-titles) có những gia đình Nùng ở đây.

Trong năm 1959, chừng 123 gia đình Nùng từ khu vực (area) Song-Mao tỉnh Bình-Thuận được định cư ở Bau-Hum với sự thỏa thuận (approval) của các nhà quyền địa phương. Sau đó (later) nhiều gia đình khác tới với họ (joined : được nối với, tới với) để làm thành một tổng số là 400 gia đình. Cùng với nhau (together) họ phá quang (to clear : đốn cây nhổ cỏ làm cho quang đãng) và cày cấy chừng 6.500 mẫu tây đất bỏ hoang (waste land : đất bỏ hoang). Khởi thủy (originally), những gia đình Nùng này đã tham dự cuộc di cư (exodus : sự đi cư, sự di chuyển của nhiều người) năm 1954 từ Bắc Việt.

Mặc dầu có lệnh trục xuất và truy tố bởi chế độ Diệm, những gia đình Nùng từ chối không dời bỏ (to leave : dời bỏ) những trại của họ, và họ lại (to stay : ở lại) ở trung tâm định cư.

Thủ tướng mới đây cũng hợp thức hóa quyền sở hữu đất đai cho những người phá quang đất ở chung quanh thánh thất Cao đài Tây Ninh.

KHOÂN III.—

Nhiều đơn mới (request : đanh từ có nghĩa là đơn xin) đã lên đề xét (to submit : phục tùng, hàng phục, đề trình để xét) do Liên đoàn công nhân hỏa xa gửi đã xin cải thiện mức sống đã được thỏa mãn bởi ban trị sự sở hỏa xa.

Ban trị sự thỏa thuận tiếp tục thăng thưởng công nhân như trước. Sự thăng thưởng đã bị chặn đứng (halted) trong năm 1962 vì sở hỏa xa làm việc lỗ vốn (loss : sự mất, lỗ). Vốn thưởng cấp (bonus : tiền thưởng) và sự nguy hiểm (risk) và về hiệu lực (efficiency : hiệu lực, hiệu quả) cũng được đặt lại (reestablished). Ngoài ra, công nhân (employee : công nhân, nhân viên) với ít ra 2 năm làm việc và có khả năng chuyên môn (competent : có khả năng, quen việc, có thâm quyền) sẽ thành công chức (civil servants).

Nhân dịp (on the occasion) Hội nghị quốc gia (convention : cuộc hội họp, quy ước) đầu năm, Liên đoàn (Federation : liên hiệp, liên minh, liên đoàn) đã gởi cho Sở Hỏa xa một thỉnh nguyện (petition : đơn xin việc gì) có liên can đến những lời bàn trên (about : ở trên, nói trên).


## Sâm Yến Bá Bổ Tinh

Thuốc đặc sắc bổ dưỡng trẻ em trở đã mỏ hôi đầu, mồ hôi trộm nằm bồng lớn nhỏ gân xanh da vàng mặt mét thường cho uống (SÂM YẾN BÁ BỔ) trẻ em sớm sự mạnh khỏe ăn uống mau tiêu chóng lớn bổ dưỡng sức khỏe.

NHÀ THUỐC **KIM-SƠN**
*24, Đường Hậu Giang—CHOLON* K.N. No 280—BYT—24.8.62

# Nạn mãi dâm tại Á-Căn-Đình

(Tiếp theo)

## Sự quan tương của nạn buôn đi lậu ở Á-Căn-Đình

Trong báo «les Pyrénées» xuất bản ở Tarbes năm 1899 đã phát giác một vụ bắt người lớn như sau : «Cô một người đàn bà mặc giả làm nữ tu sĩ vượt sạp khập tổng Lannemezan (ở Hautes Pyrénées) và dụ dỗ được 50 thiếu nữ nơi đây kiếm việc, việc làm cần cao lương ở vùng Cette tỉnh Provence.

Cha mẹ các thiếu nữ này đều hăng lòng gửi con cái họ cho nữ tu sĩ này. Khi đến Cette tất cả các nàng vẫy được đưa lên tàu nói rằng đã làm một cuộc dạo chơi người biển. Thế rồi không thấy họ trở về nữa. Sau khi đã bỏi rất nhiều nơi các chủ mại dâm nhận mua bán đàng con gái đã bị dân đi làm nghề mãi dâm ở Palermo tại Xicile. Thế rồi biết mu ... ra. Không ai cho biết gì hơn nữa. »

Không riêng mà các thiếu nữ Pháp ra đi để lại được đưa bán bằng sự dụ, nhập của các thiếu nữ Ý bao thông kể thì tại Ba le các thiếu nữ Ý được xếp vào hàng thứ sáu sau thiếu nữ Pháp, Bỉ, Anh, Ba Thụy sĩ và Đức ngoại ra ở nơi Nam nước Pháp và Toulon, Mác xay có đến hàng bao nhiêu trăm thiếu nữ Ý hành nghề mãi dâm tại đây. Mác xây là một bài cảng.

Nạn hành nghề đi điếm và nạn buôn đi lậu, đưng vẫn phương diện tuổi tế có một ảnh hưởng quan trọng đối với cả xứ Á-căn-đình. Một mặt, sự khai thác tạo lực những khách mà bằng đến trở thành nhỏ lẻ, mặt khác, nhờ bao thu được trong sự buôn bán bỉ ổi này đã biến thành quyền lực và biến trong tay bọn chủ chứa để có thể làm ăn đọa sau giới, đáng phạt và cả chính quyền. Mặc dù trong các Đại hội quốc tế người ta đã lên án có giọng khác sắt và chợp chứa cho các ông nhợt thói thà của xã hội này.

Trong tất cả các Đại Hội ở Luân Đôn Ba Lê, Budapest, Ba Lanh, Amsterdam, Zurich và Francfort trong các năm 1895, 1899, 1903, 1904, 1906 đều đưa đề nghị ra cùng chủ trong đến Buenos-Aires (thủ đô Á-căn-Đình) coi như đã là một bước lớn ở các trong vấn đề nhất. Không những vậy. Hội nghị quốc cùng đã nêu vào đề nghị lên và cùng đã đến một kết luận như trên.

Theo các tài liệu được cùng bổ từ trước đến giờ thì vấn đề nêu lên chưa được đầy đủ có thể bổ động cho cùng hiện, người ta vẫn còn thấy nói đến «nghề thường khác» thế thành được «bư vậy chưng tố» rằng người ta cho rất mà một vẻ những vụ trên phát giác bắt đầu sau. Bắn ấn nhỉ tiếng của Hội Zwy Migdal đã lớn sáng tỏ một vài khác cạnh ghê tởm của vấn đề ấy.

## Hành trình của đoàn người nô lệ đa trắng

Sự bươn bán nô lệ từ năm 1890 Tức các làng nghèo đói của các xứ Ba lan, Hung gia lợi bán đến Á-căn đình những gái mà bằng đến nat by hoa mắt vì sự chỉ tiêu rộng rãi và các lời hứa hẹn của người biên. Thế rồi không thấy họ trở về nữa. Sau khi đã bỏi rất nhiều nơi các chủ mại dâm nhận mua bán đàng con gái đã bị dân đi làm nghề mãi dâm ở Palermo tại Xicile. Thế rồi biết mu ... ra. Không ai cho biết gì hơn nữa. »

Khoảng trong mà các thiếu nữ Pháp ra đi để lại được đưa bán bằng sự dụ, nhập của các thiếu nữ Ý bao thông kể thì tại Ba le các thiếu nữ Ý được xếp vào hàng thứ sáu sau thiếu nữ Pháp, Bỉ, Anh, Ba Thụy sĩ và Đức ngoại ra ở nơi Nam nước Pháp và Toulon, Mác xay có đến hàng bao nhiêu trăm thiếu nữ Ý hành nghề mãi dâm tại đây. Mác xây là một bài cảng.

Nạn hành nghề đi điếm và nạn buôn đi lậu, đưng vẫn phương diện tuổi tế có một ảnh hưởng quan trọng đối với cả xứ Á-căn-đình. Một mặt, sự khai thác tạo lực những khách mà bằng đến trở thành nhỏ lẻ, mặt khác, nhờ bao thu được trong sự buôn bán bỉ ổi này đã biến thành quyền lực và biến trong tay bọn chủ chứa để có thể làm ăn đọa sau giới, đáng phạt và cả chính quyền. Mặc dù trong các Đại hội quốc tế người ta đã lên án có giọng khác sắt và chợp chứa cho các ông nhợt thói thà của xã hội này.

Trong tất cả các Đại Hội ở Luân Đôn Ba Lê, Budapest, Ba Lanh, Amsterdam, Zurich và Francfort trong các năm 1895, 1899, 1903, 1904, 1906 đều đưa đề nghị ra cùng chủ trong đến Buenos-Aires (thủ đô Á-căn-Đình) coi như đã là một bước lớn ở các trong vấn đề nhất. Không những vậy. Hội nghị quốc cùng đã nêu vào đề nghị lên và cùng đã đến một kết luận như trên.

TỬ VI hàng ngày
Chiêm Tinh gia HUỲNH-LIÊN
Thứ Ba 28-4-64 và Ngày 17-3 Ất.
Ngày Đinh Mão khắc Tân Sửu, Hành Thủy Sa Vi, Trực Bình Gia Kiết : Tu, Ngọ, Mùi, Thân, Dậu, Hợi. Trung Dân.
NAM MẠNG
NỮ MẠNG
Tuổi 17 và 29 tính cảm tìm đẹp, công danh sự nghiệp khá sáng tỏ. Tuổi 41 mọi hoạt động có phần tiến triển, tiền bạc bắt dồi dổ chịu. Tuổi 53 mọi việc vẫn bình thường. Nên tiếp tục việc làm.
Tuổi 28 làm bình tính mà tiến hành công việc. Tuổi 40 việc đã đến có tiếng nhà phá tới nên thận trọng. Tuổi 52 có Bệnh, chiều nên thận trọng bệnh có tai phát. Tài lộc kém.
Tuổi 27 không nên vì tình cảm có phần mê sau mà bỏ thiệt thòi Cá tin mất. Tuổi 39 làm ăn xuống sẽ, được quý nhân giúp đỡ. Tuổi 51 tài lộc bất ngờ. Hãy chăm lo việc tu nhân tích đức.
Tuổi 26 tiền bạc trung bình nhưng bực mình trong nghề nghiệp. Tuổi 38 gặp phải bọn lo tính công việc làm ăn. Tuổi 50 sức khỏe bình thường có thể vui vẻ có nên hay cần. Giữa đạo hạnh phúc.
Tuổi 25 ảnh hưởng sao Phục binh đương quản tín được mọi khó khăn. Tuổi 37 ngày xấu mọi việc nên đề hóa cho yên. Tài lộc kém. Tuổi 49 cần tránh những nơi đông đúc để phòng bệnh cũ.
Tuổi 24 làm cho lo nghĩ chưa yên những việc vòng vẽ cố tình. Tuổi 36 ngày phận hung thường và tìm quên lãng trong bốn phận. Tuổi 48 và 60 không nên giao dịch cùng ai cho ai.
Tuổi 23 bạn bè chung sinh kém thanh thật nên tránh xa. Tuổi 35 nên xa lánh kẻ đã từng lừa khi bạn. Đừng tin lời dối trá ấy. Tuổi 47, 59 việc bề dồ đang có thể tiếp tục làm tốt lại có lợi.
Tuổi 22 thì tin buồn trong gia đạo, không nên đi xa trong ngày. Tuổi 34 có Sao quan phù chiếu nên tránh nơi đông đảo coi chừng mang bọn đấy. Tuổi 46, 58 nên bình tĩnh để tránh sự vô ích.
Tuổi 21 có Sao Vân khúc chiếu nên lo học, trong lai nhiều lợi vọng. Tuổi 33 mọi việc đã đến bước cuối cùng mà làm ăn sắp có lộc. Tuổi 45 và 57 buồn chiều có lẽ vào bạn bè rủi vô con cái.
Tuổi 20 nên chú ý nhiều điều phiền muộn vẫn vơ, để lo cho sự học, sắp có thơ. Tuổi 32 mọi động tác bình thường. Tuổi 44 và 56 có tin vui về công danh. Có lộc nhỏ vào buổi chiều.
Tuổi 19 và 31 có sao phục Binh chiếu bạn bè đương quá tín có hại. Tuổi 43 chỉ làm ăn đang có tiếu nhân đòm ngỡ thận trọng. Tuổi 55 nhiều của người thân. Tuổi 55 gặp ngày Tang Mão.
Tuổi 18 và 30 tiền bạc chu khó khăn, nhưng sắm tính vui vẻ. Sắp có thơ bạn gửi. Tuổi 42 cứ theo đã ấy mà tiến hành vẫn có kết quả. Nên chăm sóc sự giúp đục con cái. Tuổi 54 mọi việc tốt thường
Tuổi 17 và 29 không nên quá dễ dãi mà bị thiệt thòi, nên cẩn sang tuổi. Tuổi 41 lộc vượng nhưng chưa mấy khá, coi cố thường lâm lên số sách. Tuổi 53 có tin vui và cau cái hy có lộc.
Tuổi 28 nên bình tính mà tiến hành công việc. Tuổi 40 việc đã đến có tiếng nhà phá tới nên thận trọng. Tuổi 52 có Bệnh, chiều nên thận trọng bệnh cũ tai phát. Tài lộc kém.
Tuổi 27 không nên vì tình cảm có phần mê sau mà bỏ thiệt thòi Cá tin mất. Tuổi 39 làm ăn xuống sẽ, được quý nhân giúp đỡ. Tuổi 51 tài lộc bất ngờ. Hãy chăm lo việc tu nhân tích đức.
Tuổi 26 tiền bạc trung bình nhưng bực mình trong nghề nghiệp. Tuổi 38 gặp phải bọn lo tính công việc làm ăn. Tuổi 50 sức khỏe bình thường có thể vui vẻ có nên hay cần. Giữa đạo hạnh phúc.
Tuổi 25 ảnh hưởng sao Phục binh đương quản tín được mọi khó khăn. Tuổi 37 ngày xấu mọi việc nên đề hóa cho yên. Tài lộc kém. Tuổi 49 cần tránh những nơi đông đúc để phòng bệnh cũ.
Tuổi 24 làm cho lo nghĩ chưa yên những việc vòng vẽ cố tình. Tuổi 36 ngày phận hung thường và tìm quên lãng trong bốn phận. Tuổi 48 và 60 không nên giao dịch cùng ai cho ai.
Tuổi 23 bạn bè chung sinh kém thanh thật nên tránh xa. Tuổi 35 nên xa lánh kẻ đã từng lừa khi bạn. Đừng tin lời dối trá ấy. Tuổi 47, 59 việc bề dồ đang có thể tiếp tục làm tốt lại có lợi.
Tuổi 22 thì tin buồn trong gia đạo, không nên đi xa trong ngày. Tuổi 34 có Sao quan phù chiếu nên tránh nơi đông đảo coi chừng mang bọn đấy. Tuổi 46, 58 nên bình tĩnh để tránh sự vô ích.
Tuổi 21 có Sao Vân khúc chiếu nên lo học, trong lai nhiều lợi vọng. Tuổi 33 mọi việc đã đến bước cuối cùng mà làm ăn sắp có lộc. Tuổi 45 và 57 buồn chiều có lẽ vào bạn bè rủi vô con cái.
Tuổi 20 nên chú ý nhiều điều phiền muộn vẫn vơ, để lo cho sự học, sắp có thơ. Tuổi 32 mọi động tác bình thường. Tuổi 44 và 56 có tin vui về công danh. Có lộc nhỏ vào buổi chiều.
Tuổi 19 và 31 có sao phục Binh chiếu bạn bè đương quá tín có hại. Tuổi 43 chỉ làm ăn đang có tiếu nhân đòm ngỡ thận trọng. Tuổi 55 nhiều của người thân. Tuổi 55 gặp ngày Tang Mão.
Tuổi 18 và 30 tiền bạc chu khó khăn, nhưng sắm tính vui vẻ. Sắp có thơ bạn gửi. Tuổi 42 cứ theo đã ấy mà tiến hành vẫn có kết quả. Nên chăm sóc sự giúp đục con cái. Tuổi 54 mọi việc tốt thường
Tuổi 17 và 29 không nên quá dễ dãi mà bị thiệt thòi, nên cẩn sang tuổi. Tuổi 41 lộc vượng nhưng chưa mấy khá, coi cố thường lâm lên số sách. Tuổi 53 có tin vui và cau cái hy có lộc.
Tuổi 28 nên bình tính mà tiến hành công việc. Tuổi 40 việc đã đến có tiếng nhà phá tới nên thận trọng. Tuổi 52 có Bệnh, chiều nên thận trọng bệnh cũ tai phát. Tài lộc kém.
Tuổi 27 không nên vì tình cảm có phần mê sau mà bỏ thiệt thòi Cá tin mất. Tuổi 39 làm 

## TỪ LIÊN CÁCH KHÔNG CHƯƠNG

VÕ HIỆP KỲ TÌNH
của KIM-DUNG
HUYỀN PHONG (đ.ch.thuật)

Số 95

### HỒI THỨ BẢ
### TRANH HÙNG TRÊN ĐỈNH NÚI

Tuệ Mai vừa cười khúc khích vừa đáp:

— Các hạ mới ra chốn giang hồ có khác! bộ các hạ tưởng rằng sở dĩ tôi phải vất vả cất tài mọn của ngươi « Cách không Đ-Huyệt » để phá chưởng « của các hạ là đã tuyệt kỹ rồi lắm ư! hay các hạ thấy vừa ra tay đã hạ được một lão bà bảy mươi à chưa hẳn thế! bởi lẽ nào nên các hạ đương đương tự đắc ho mình là cái vốn của vô tiền khoáng hậu trên đầu không tôn ai nữa...

Ngưng lại một chút, Tuệ Mai lại hỏi:

— Các hạ phải nên biết rằng « Ngoại trời vẫn còn có trời » mình giỏi còn có nhiều kẻ tài giỏi hơn mình gấp chục lần! trong chốn võ lâm biết bao tay Cao Thủ thượng thừa ẩn nghệ kinh hồn, vô cùng siêu việt gấp mấy lần các hạ, ấy là chưa kể đến các vị chưởng môn Sư tôn của các phái vẫn nổi tiếng đương thời và các tay cao thủ ẩn vật ở trong các chốn thâm sơn cùng cốc chưa là nhiều vô kể, biết làm sao cho hết được!

Cao thiết Thạch nói ngay:

— Thì chúng vì vậy mà họ Cao này muốn tìm gặp họ để thách đấu đặng phân tài hơn kém đây thôi!

Tuệ Mai lắc đầu nói:

— Các hạ nói vậy thì các hạ quả thật hãy còn u mê quá! Chẳng qua những người mà các hạ vừa gặp và giao đấu với họ toàn là những kẻ thường thường, trong võ lâm hạng đo đến sau chỗ biết và trong lúc nhất thời như Tây Hạc Thiên Long Lão nhân chẳng hạn, họ vì vô tình mà bị thua đấy thôi! Rất tiếc là các hạ chưa gặp phải những tay võ công cao siêu tuyệt kỹ tới chừng đó chứ! các hạ tiếp không nổi lấy của họ một chưởng! Chứ tài nghệ của các hạ đã thâu vào đau mà lại đem cố ý định nướng cuồng như vậy chẳng sự uổng mạng sao?

Rồi Tuệ Mai vụt hỏi họ Cao:

— Trong chốn giang hồ, quy luật của Võ Lâm là tuyệt đối cấm không được ném giấu sự thù oán và chuyện đó nếu có thì chỉ nên cho chúng không nên buộc tiếc muốn thật vô cùng thắc mắc không hiểu các hạ là Cao đã của môn phái nào và lệnh công là ai mà lại không thuân đúng qui luật sự đấng đó, mà thôi mà lẽ ra ai cũng phải biết nếu là con nhà võ! Cao thiết Thạch cười nhạt nói:

— Nhưng nếu cứ khư khư giữ qui luật như vậy thì làm sao có thể lên ngôi võ lâm ba chủ được? vì thế tại họ quyết khá qua luật đó để cho bớt biết mặt một phen.

Rồi họ Cao nói ngay:

— Dù cô nương có cho việc làm của tại họ là trái lẽ ngông cuồng và cố nương đu muốn đu không thì hay gió vẫn phải ở trong tay của tại họ và ở trong vòng kiểm soát của họ Cao này và tại họ muốn gì cô nương cũng phải tuân theo trừ phi...

Tuệ Mai vừa ngẩn ra hỏi:

— Trừ phi làm sao?

Cao thiết Thạch vừa cười vừa đáp:

— Trừ khi cô kẻ họ được Cao mỗ đã giải thoát cho cô nương thì tôi chẳng dè cô nương mới mong thoát khỏi tay của tại họ được!

Tuệ Mai vừa ngẩn ra Cao thiết Thạch đắc chí nói vậy thì nàng vụt thích linh nghỉ ngay ra được một kế trong lòng nên mừng vừa lo vang hắt hỏi nói:

— Chuyện đó thì lẽ đi nhiên rồi vì các hạ mà bắt cóc Tiểu muội một cách mờ ám như thế nay chả bao lâu sẽ có tin đồn ra tất cả giới võ lâm đều biết và tới chừng đó thì đâu nào các hạ yên thân với hy chăng.

Rồi nàng nhìn Cao thiết Thạch với ánh mắt nửa như khiêu khích, nửa như hăm dọa và nói:

— Vì lẽ, qui luật trong giới võ lâm đã cành sáng, sự phụ của nếu muốn nếu hay tin đến nơi lại chịu để cho các hạ ngang nhiên bắt các bực tiền của người như vậy được và người đời nào lại chịu làm ngơ, vì nếu người không can thiệp thì cũng gì là danh tiếng trong chốn võ lâm nữa, vì thế, thế nào người cũng sẽ cho các vị chưởng môn của người đi tìm để đánh các hạ và giải cứu cho tiểu muội! Còn nếu như các hạ tìm cách lẩn trốn và đem tiểu muội đi đâu ở một nơi thâm sơn cùng các nào thì riêng vẫn phần tiểu muội; Phi Tuệ mai vẫn cũng không phải các hạ một tí nào!

(Còn nữa)

## TÌNH NHÂN KHÔNG PHẢI

Số 84

### CHƯƠNG III

*Truyện dài tình cảm*

★ *của SI-TRUNG*

— Tôi sẽ cố nhắc anh lên một địa vị xứng đáng trong hàng của tôi. Tôi đã biết lắm anh như Nguyệt đã nghĩ quấy về anh. Tôi xin đưa đây cho anh một cách xứng đáng.

Hùng nở một nụ cười kín đáo trên mỏi. Chăng hiểu:

— Anh đưa đáp cho tôi những gì nào? Anh có thể cho tôi biết bây giờ được chăng?

Lê Công đáp không e ngại:

— Tôi sẽ cố nhắc anh lên một địa vị xứng đáng trong hàng của tôi?

— Như thế sao?

— Như là phó trưởng phòng chăng hạn.

Hùng cười nhạt nói:

— Nghĩa là làm thay quyền Nghĩa?

— Tư trước tôi giữ anh giữ làm dưới quyền Nghĩa vậy. Nhưng bây giờ quyền hành anh được rộng rãi hơn và lương cũng...

Hùng chặn lại nói:

— Thành thật cảm ơn lòng tốt của anh. Nhưng tôi đã ngày công việc làm của hàng tàu anh quá rồi. Nhất là sự có mặt đông tôm của thằng Nghĩa. Sự đã bạt của anh đối với tôi có phần hơi mỏng. Nếu anh nói sớm hơn, độ năm năm trước thì có lẽ tôi... vui mừng mà nhận lãnh cái ơn của anh. Nhưng bây giờ thì...

Lê Công trố mắt ngạc nhiên nhìn Hùng đăm đăm. Chăng hỏi lớn:

— Anh Hùng! anh nói gì kỳ cục vậy? Tôi có làm gì mích lòng anh đâu? Trời ơi! Anh làm tôi kinh ngạc quá sức!

Hùng cười khinh khỉnh. Chăng trầm giọng nói:

— Tôi có thể tạm tin rằng anh không làm mích lòng tôi hoặc anh chưa... muốn hại tôi. Nhưng người phụ tá và em gái của anh muốn thành toàn tôi. Tôi nói thẳng như thế chắc lắm anh khó chịu lắm thì phải?

Vừa lúc đó Thầy từ trong buồng bước ra. Nàng nhìn Lê Công chăng chực như thể nàng đang cho đợi câu trả lời của chàng. Lê Công đưa tay thẳng ra trước, phân trần với Thầy:

— Kìa Thầy! Anh Hùng nói gì là lùng quá tôi không thể hiểu nổi. Tôi mà... mà có ý hại anh sao? Trời ơi! Chuyện gì kỳ quặc quá vậy hả?!

Thầy bước đến đứng sau lưng Hùng nghiêm giọng nói:

— Anh Hùng vừa bị bọn mật vụ chặn đường bắt cóc. Anh đã may mà thoát khỏi tay chúng đến đây.

Lê Công tái mặt. Chăng ấp úng hỏi:

— Thế... thế có lẽ quan gì đến chuyện bắt cóc ấy đâu? Bộ anh nghi tôi có chực vụ ấy hả anh Hùng?

Hùng mỉm cười cay chua đáp:

— Một người mà mang sống bị hàm dọa, thường hay nghi ngờ lung tung. Tôi đang ở trong hoàn cảnh ấy và đang mang tâm trạng hãn loạn như thế. Xin anh thông cảm cho.

Lê Công ôn đáp tỏ vẻ khổ sở. Chăng người lên nhìn thăng vào mặt Hùng, lắt gương khinh khoái:

— Anh Hùng! Anh mà nghĩ ngờ tôi có hành động thất đức, ghé tiêm như vậy thì xin anh hãy chỉ cho tôi một tai chết xứng đáng, tôi sẽ tự sát liền tức khắc để thông minh lòng tôi cho anh xem. Trời ơi! Tôi có là xác sinh thì mới tìm cách ám hại bạn bè như vậy!

Thầy nhìn Lê Công tỏ ý thương hại chăng và tin là chăng không nói dối. Nàng đứng sau ngồi lên ghế đối ngang mặt Lê Công và Hùng ấy giọng ôn nhẹ:

— Theo chân xét của tôi thì có thể sự vậy do ông Nghĩa chủ mưu. Ông ấy chơi bời với bọn mật vụ nên ông mượn tay họ để thành toàn anh Hùng.

Lê Công hỏi:

— Vì chuyện gì mà được cho?

Hùng đáp giọng than thở:

— Vì chuyện kích mích của tôi và nhỏ Vi nhà gồm với tôi. Thầy chém vào:

— Cô Nguyệt hiểu lầm tôi và anh Hùng nên cố ý tác giả như tay Nghĩa trả thù anh Hùng. Còn Nghĩa thì lợi dụng cơ hội ấy để tác công với cô Nguyệt.

Lê Công mím chặt môi tỏ vẻ bực tức. Chăng đấu nắm tay lên đùi, nghiến răng, nói lớn:

— Thật là một bọn chó má, hèn mạt. Nếu quả đúng như vậy, tôi sẽ có thái độ rõ rệt với những nhà. Con Nguyệt và thằng Nghĩa sẽ biết tay tôi. Thầy! Hùng! Tôi phải làm cho ra lẽ ngay mới được.

Hùng chép miệng thở dài nói:

— Chúng qui lại thì người ta cũng chỉ vì tình hay tiền mà thôi ghét, giết hại lẫn nhau. Anh Công à! Anh khôi phải nhọc lòng. Tôi đã có thái độ dứt khoát rồi. Nếu tôi còn I m cho hàng anh thì có ngày tôi, sẽ giết thằng Nghĩa như giết một con chuột. Còn nếu tôi thà cho nó thì tôi phải xin khỏi hàng anh. Tôi phải chọn một trong hai con đường ấy.

Lê Công hốt hoảng kêu lên:

— Trời ơi! Anh Hùng! Anh nói gì kỳ lạ vậy?

Hùng lạnh lùng đáp:

— Có gì là kỳ lạ đâu anh! Anh có sợ tôi giết thằng Nghĩa thì tôi thôi làm cho hàng anh vậy. Thật là giản dị!

— Chuyện gì thì anh hãy để tôi đâu ra lẽ. Nếu quả Nghĩa có tà tâm như vậy thì anh sẽ thấy tôi có cách phân xử giải quyết.

Thầy gợi ý kiến can giản Hùng:

— Anh Lê Công đã nói thà thiết như thế anh Hùng cũng nên tin tưởng nơi anh. Chẳng nào ông Nghĩa con ngoan cố muốn âm hại anh nữa thì anh hãy có thái độ cứng rắn.

Hùng cười nhạt:

— Đợi đến khi biết được thâng Nghĩa nó xảo quyệt số hay không thì chắc tôi đã đi theo với anh Long mất rồi. Đến với bọn mật vụ độc ác thì người đã bị bọn chúng hành đọa, bắt bớt mất tăm, khó lòng trốn thoát được hẳn. Tánh mạng tôi bây giờ như treo nơi bụi cuối bước hang cọp. Chẳng muốn bắt tôi tức sao cũng được hết.

Thầy trầm giọng nói:

— Dù sao cũng ôn lại pháp chu. Hy đau có quá lạng hành như thế được?

Hùng cười lớn:

— Quyền sinh sát đang ở trong tay họ; luật pháp đối với họ đã bị xem là một thứ công cụ rồi thì xin chị đừng nhắc đến pháp luật làm chi là một đoàn tự ghép nghe rất kêu, dung để đạo người dân lành thôi!

(Còn nữa)

## CÁNH HỒNG MÁU

TRÌNH THÁM - VÕ HIỆP

Truyện dài NHẬT GIANG

Số 50

*CHƯƠNG VII*

### Cánh hồng máu phản gián

*Rất chợt nhớ đến bóng đen ở rừ chăng vụt bắt:*

*— Nay? Có phải hắn nay anh sửa vào phòng ngủ của t i để tìm tôi?*

*Ngọc Long trừng mắt nọt chăng:*

*— Lâol đừng có giở trò phao vu rồi hãi chĩu, ta kiếm người không được nên ta đi uống rượu mới về. Ai thèm vào phòng riêng của người làm gì?*

*Rồi Ngọc Long chỉ tay vào mặt Hùng Minh như để dọa vả Ép:*

*— Ta cho người biết, người đừng cả hàng giờ những trò xảo trá ra để qua mặt ta và mọi người. Ta đã suy nghĩ tới và nhất quyết sẽ đem câu chuyện người quyến rũ Xuân Mai ra để nói cho chị Mỹ Lệ biết. Nên hãn hẹn mọt như người không đáng được một người con gái đoan chính như Mỹ Lệ yêu?*

*Hùng Minh vội nói:*

*— Ngọc Long anh nên ăn nói giữ ý, giữ tứ một chút. Tôi cũng đang muốn kiếm anh để giải quyết câu chuyện giữa tôi và Xuân Mai cho anh rõ bấy giờ đây!*

*Ngọc Long cười nhạt:*

*— Được, người muốn giải quyết với ta lúc nào cũng được. Ta rất sẵn sàng và luôn luôn chờ đợi thái độ của người, ta không hèn nhát đến nỗi phải khiếp sợ ngươi đâu!*

*Rồi chàng ta hùng hổ sẵn tới hỏi Hùng Minh:*

*— Người muốn đấu vô với ta phải không? nếu vậy thì người hãy ra tay trước đi, còn chần chờ gì nữa?*

*Hùng Minh lắt đầu:*

*— Không phải thế, anh hiểu lầm tôi rồi, tôi muốn giải quyết với anh về vụ giữa tôi và Xuân Mai là muốn nói cho anh hiểu rõ, tôi không hề có gì với Xuân Mai cả, tôi luôn luôn coi nàng như một người em gái!*

*Ngọc Long «Hừ» mỉa tiếng rồi nói:*

*— Ô, em gái! ai mà tin lời người được. Trong khi đó, ta lại có sẵn ở trong tay đích xác tất cả những tài liệu để chứng minh rằng người không hề coi Xuân Mai như em gái bao giờ cả, mà lại có những ý định ám muội khác?*

*Hùng Minh cau mày:*

*— Tài liệu nào? anh có thể cho tôi xem được không? coi chừng anh bị kẻ thù của chúng ta phản gián và lấy kế để chia rẽ chúng rồi đó!*

*Ngọc Long lắc đầu:*

*— Ta lưu rất chú đâu phải con nít mà ai cũng có thể gạt được. Còn về tài liệu thì ta cần gì phải cho người coi! ta sẽ trao cho chị Mỹ Lệ để chị ấy có thái độ dứt khoát với người.*

*Hùng Minh hoảng hốt:*

*— Ngọc Long anh đừng làm vậy, Mỹ Lệ sẽ nặng nỗi nỗ hiểu lầm tôi, nàng sẽ khổ!*

*Ngọc Long bĩu môi:*

*— Khổ cái gì, ai thèm đau khổ vì mấy con người như người. Người từng tận Lương tâm đến nỗi ngay cả Xuân Mai là người thân thích và là người yêu của ta mà người còn cố ý mưu tâm quyến rũ thì ai mà người tin.*

*Rồi chàng ta lạt sẵn tới một bước nữa và tiếp:*

*— Thái không cần phải nói nhiều lời, người với ta cần phải phân hơn thua một trận. Nếu người thắng ta, ta sẽ ra đi và nhường Xuân Mai lại cho người, còn ngược lại, nếu ta hạ người thì người sẽ bị ta ngách mặt để cho lất cả một người cũng thấy rõ bộ mặt thật của người chỉ là một lẻ xảo trá, đểu cáng!*

*Hùng Minh đã hơi chơn thấy nàng nặng nề và những lời nói quả lỗ mãng của Ngọc Long tuy nhiên chàng cần cố từ lần giải thích:*

*— Tôi đã nói với anh rằng anh hiểu lầm tôi rồi. Nếu anh không tin tôi thì anh cứ hỏi thăng Xuân Mai sẽ rõ.*

*Rồi chợt sực nhớ ra, và lại chàng người thấy từ người Ngọc Long thoát ra toàn những hơi rượu nồng nặc. Hùng Minh đoán chừng cả lẽ Ngọc Long đang say rượu cũng nên, vì thế chàng liền nói:*

*— Thôi câu chuyện đó để sáng mai, cả mặt cả Xuân Mai cả người, tôi sẽ giải thích và chúng ta giải quyết cho nhau cũng không muộn gì, bây giờ anh hãy vào đi ngủ đi.*

*Rồi chàng vội đi trở về phòng mình để xem có mất mát vật gì chăng. Nhưng có lẽ Ngọc Long cho đó là một cử chỉ khinh người của Hùng Minh nên chàng ta thình lình rút gươm. Chỉ g ta ra thì nhảy tới, đứng cản ở trước mặt Hùng Minh rồi cười gằn nói:*

*— Người đâu cả thế đi một cách dễ dàng như vậy được, nếu m ốn đi, tì nhất người phải hạ được ta đã, nếu không...*

*Hùng Minh cau mày, chàng giận dữ nói:*

(Còn nữa)

## Ngàn năm BIA MIỆNG

### ÔNG GIÁM ĐỐC

*Nom ngài bề tí tì ti*
*Người cao thước một mặt thì tái xanh*
*Khéo luồn nên rạng công danh*
*Viết bài nịnh Diệm ma lanh nhất ngài*
*Thời Trần Hữu Thế đã qua*
*Thời nay ngài vẫn dực rài vường chưa*
*Nhưng nay hồng hách vừa vừa*
*Làn gió cách mạng không chừa ngài đâu*

*THUỐC ĐẮNG*

Đau lưng, đái đêm, tim yếu, mất ngủ, hồi hộp, mộng mị, ông già hoạch nhiên bạc nhược, ăm yên... uống THUỐC BỔ
BÁ LINH CƠ HOÀN 555
(Nhân ba số 555)
Nhà thuốc VẠN HOÀ ĐƯỜNG
Số 203 Đường Lương Nhữ Học — CHOLON
QUÁCH PHÁT (Có bán khắp tiệm Bắc)
K.N số 620 B.Y.T. ngày 18-12-63

## Bé THƠI Bé LUẬN

của VÕ LƯƠNG

## TRẬN ĐÁNH TRẦN CHÂU CANG 1941

*THẦN PHONG (thuật).*

(Tiếp theo)

Viên Sĩ quan thường trực đáp, vì các phi cơ này hay có gạch dấu lắm hiệu. Theo luật lệ thì các vụ vi phạm không phận của các chỉ huy phi đội đều không thể thả thư được.

Ông lại bảo viên sĩ quan: « Anh thử xem những anh chỉ huy nào đang bay thế.

Tôi vừa thấy một vật gì mầu đen ở từ chiếc phi cơ sắp xuống ». viên sĩ quan lại đáp nhưng trong khi đó một tiếng nổ đã rội lại từ phía các cơ xưởng.

Lúc đó thiếu tá Ramsy đã chợt hiểu và nói ngay: « Đó là một chiếc phi cơ Nhật, và một trái bom nổ chậm!

Rồi ông chạy vội ngang qua chiếc hành lang và ra lệnh cho các nhân viên phụ trách vô tuyến điện đồng đánh điện bằng tiếng Anh « Trần Châu Cảng đang bị không quân oanh tạc. Không phải các cuộc bay diễn tập.

Vậy là một bức điện tín rất có giá trị đã được đánh lên các lên sóng điện tràn không khí. Đại bác doanh đồ đốc Kimmel cũng đánh một bức điện tín như thế nhưng đã vô tuyến điện đáo Ford là đã bao tin này trước nhất. Thế là chính Thiếu tá Ramsy là người đã đánh bức điện tín đánh thức cả nước Mỹ ra khỏi giấc ngủ trên miên.

Khi cuộc tấn công bắt đầu thì Trung tá Charley Coe, phụ trách về kế hoạch chiến tranh trong Bộ tham mưu không lực hải quân của Phó đô đốc Bellinger hãy còn đang ngủ. Ông ta còn đang nghĩ xem có nên đây đề ăn điểm tâm chưa vì ông thường có thói quen hay uống vodka buổi và cả phe cho gia đình vào những buổi sáng chủ nhật nữa. Tuy nhiên, ông khi ấy thì tỉnh hơn nó lắm ông nhảy vội ra khỏi giường.

Ông đã hiểu hết mọi việc xảy ra và vội gọi vợ con: «Dậy mau, chiến tranh rồi».

(CÒN NỮA)

BÁ BỔ TIỂU NHI
Cường Thể Tinh NHÃN HIỆU 666
Chuyên trị Trẻ em gốc ban lâu ngày chưa dứt, thường trúng di tinh lại nóng, nóng ho, hay đổ mồ hôi đầu, nóng hầm tỉ vị ốm yếu, bụng tiêu, no hơi sinh bụng ợ ngay, lâu ngày xanh xao lách, cho uống Cường Thể Tinh đem lại đứa trẻ mạnh mẽ ăn chơi sức lực dồi dào.
Nhà thuốc THIÊN THI Đại Dược Phòng
Số 15 Đường Phan-Huy-Chú, Cholon (Đối bên kho, xe tiêm thuốc Bắc)
Đông chủ: Huỳnh Cẩm

DYNACYTONE
Laboratoires MILLOT PARIS
Thị:
• NƯỚC CỐT GAN BÒ TƯƠI (SINH-TỐ B12)
• NƯỚC CỐT MÁU ĐỎ (HỒNG HUYẾT CẦU)
• NƯỚC CỐT HỘT GÀ LỘN
• NƯỚC CỐT CUỐNG BAO TỬ
• NƯỚC CỐT THẢO MỘC
• GÂY ỐM
• KÉM ĂN
• THIẾU MÁU
• YẾU GAN
• MỎI MỆT
• LAO LỰC-HỌC NHIỀU
• DƯỠNG THAI
EN SUY BYT/GCOB 20-11-63
557.BYT GCDP 29.10.63

## quán-huyệt QUÁN-HÙNG

Số 84 — *HỒI THỨ X*

Chính ta cũng có ý mong được coi phong thái và bản sắc của ông ấy lắm! Còn nói rằng « e sợ » ư! Ta nói thế này thì ta cũng khí ngông cuồng thật! Trong đời này, chưa có một ai khiến ta phải « sợ » và cũng không có việc gì cho ta phải «hãi» cả!

Chính ta cũng có ý mong được coi phong thái và bản sắc của ông ấy lắm! Còn nói rằng « e sợ » ư! Ta nói thế này thì ta cũng khí ngông cuồng thật! Trong đời này, chưa có một ai khiến ta phải « sợ », và cũng không có việc gì khiến ta phải « hãi » cả!

Khả Linh thấy Thiên Sĩ đã biết là mình nói khích, vậy mà cũng hơi ra ý tức tối, chàng cười thầm trong bụng và nói tiếp:

— Nếu Lão tiền bối đã không e ngại, thì lúc nào ta có thể lên tới Hán dương Đài trên Hán dương Phong trước bọn họ. Một là đề ngoạn cảnh Khuông Lư — hai là kiếm tìm chỗ nấp kín đáo, để đêm mai coi xem tân kịch có những trò gì!

Thiên Sĩ nghe bùi tai, bất giác sinh cao hứng, gật đầu. Liền đó tay áo bào phất lên một cái cùng với một tiếng hư dài, người như chiếc tên fa cánh vọt lên, Khả Linh hết sức thi triển khinh công để trông thuật theo lên ngay, tuy vậy chàng cũng bị thụt lùi lại sau đến ba bốn trượng.

Hán dương Phong hùng vĩ đứng thẳng, nhô hẳn lên đầu 5 trượng, nên người ta đặt cho cái tên là « chủ nhân Lư Sơn ». Lên tới ngọn Hán dương trên Lư Sơn, nhìn ra bốn phía, chẳng những cảnh tứ đặt kỳ là của Lư Sơn đều ở dưới chân mình hiện ra — luôn cả đến cây cối, mây khói một vùng Hán dương, cũng ẩn hiện trong tầm mắt. Còn Hán dương đài, chỉ là một khoảng đất xanh rộng và bằng phẳng, ở trên ngọn Hán dương, đến như lai lịch và tại sao gọi là Hán dương đài thì không ai được rõ.

Thiên sĩ lên tới đầu núi rồi, nhìn qua địa thế đoạn cười nói với Khả Linh:

— Ta dùng phép « Lăng hư bộ» là mỗi khinh công hiếm có trong rừng võ, vậy mà cũng chỉ bỏ xa chẩu được độ hai mươi trượng thôi. thực không ngờ là công hiệu của «con mắt Đan nguyên ở thiêm thủ ba mươi hay đến thế, và cũng nhờ có « ông già trong động » giúp cho nhiều lắm thì chẩu mới thế được! Nay coi địa thế trên ngọn Hán dương nầy hẳng rộng. Nhưng số lớn có thể dùng làm chỗ nấp được thì không nhiều! Vậy tôi mai, ta phải tới đây trước bọn nấp ở trên mấy gốc thông lớn cách đây ngoài ba trượng mới được. Tuy nhiên, ta có việc nầy cần dặn chẩu trước. Nhân vì ta đã có tên trong Cân khôn Ngũ tuyệt, được tôn xưng Tây đạo, vậy chẳng phải giữ thanh danh lắm mới được. Vậy mà đêm mai, khi thế của đôi phương lại quá mạnh, và phần lớn bọ đều là những tay hung ác vô cùng. Chẩu phải hết sức thận trọng, chớ gây chuyện, chớ lên tiếng. Nếu quả thật chẩu muốn đánh nhau, thì hãy cố nén nhịn nhau bữa, đợi dịp tới Thiên Trì đánh nhau cũng không muộn!

Khả Linh cười, gật đầu:

— Lão tiền bối khỏi lo điều ấy! Chẩu hiểu rõ tính thế lắm. Nào là Chung ly Triết, nào là Tư không Diệu, nào là Đàm bạch Thủy lại thêm Hoại Đoạt Hồn Kỳ. Dù Mạnh tam Nương không có dự thì số người bọ cũng đông hơn ta gấp mấy lần rồi. Như vậy chẩu đại gì mà làm liều gây chuyện để mua lấy thêm bại. Đêm mai à! chẩu chỉ nghe bằng tai, ngó bằng mắt, không dùng đến tay chân đánh nhau, và cũng gắn kín cái miệng nầy lại...!

Vừa nói, chàng vừa đưa tay lên chỉ vào miệng mình. Thiên Sĩ hơi yên lòng, nhưng cũng chưa tin hẳn, nên chỉ ha hà cười, không nói gì nữa.

★

Hôm sau, trời vừa nhá nhem tối, Thiên Sĩ đã cùng Khả Linh nấp mình trong những cành thông chằng chịt với những chùm lá dầy đặc. Thấy thời gian còn sớm lắm, Khả Linh quay sang cười nói với Thiên Sĩ:

— Lão tiền bối ơi! Cho chẩu mượn cái hồ lô để chẩu làm vài hớp chơi cho nó chống qua thì giờ nào!

Thiên Sĩ lắc đầu nói:

— Chết chết! Tụi ma mãnh ấy, nó đánh hơi tài hơn quỉ đói. Hễ có chút hơi men xông ra là mình bị lộ tông tích liền. Cách chẩu! Phải đóng nam đã có người đi tới đó! A! đó là ai mà khinh công có vẻ linh diệu vậy?

Khả Linh nghe nói vội yên lặng, dưa mắt nhìn về đông nam. Quả nhiên thấy một bóng người, lanh như mây bay, như chớp điện. Lạ lùng nhất là mỗi khi gặp chỗ có vách đá cheo leo hoặc lòng khe cắt lối, thì người ấy không cần đi quanh tìm lối khác, mà thì cần sẽ giăng hai cánh tay ra lập tức là toàn thân vọt lên, vượt qua các chướng ngại. Khả Linh rất kinh hãi, se sẽ hỏi:

— Lão tiền bối coi! Người ấy có lẽ biết bay chăng?

Thiên Sĩ sẽ trả lời:

— Ta nhận ra rồi! Người ấy là Tư không Diệu tức là Bát chỉ Phi Ma, Giáo chủ Thuyền sơn Giác! Ông ta...!

Nói tới đây, Thiên Sĩ vụt ngừng bặt, tay chỉ về phía Đông Bắc, ra hiệu Khả Linh hãi nay công lực đã tiến bộ nhiều nên tai mắt rất sáng suốt. Chàng cảm thấy có tiếng gì sẽ động về phía ấy. Chàng dương chú ý nhìn thì cái bóng đen từ phía Đông đã tới nơi.

Người nầy, mũi sư tử, miệng rộng huyếch, mắt sâu, cằm nở với bộ râu xồm cứng. Người đó vận áo dài xanh, vừa mới chạm chân tới chỗ khoảng đất phẳng, miệng đã «ạl» một cái, lần bằm tự mình nói với mình:

— Đoạt hồn kỳ sứ! thiếp mời! Vậy sao mà chính ông ta lại không tới...!

Vừa nói tới đó thì ở chỗ lúc nầy có phát ra tiếng động sẽ, bỗng bỗi lên một trận cười ghê rợn, rồi vọt lên một cái bóng đen. Thân mình cho ở trên cao, đã có tiếng nói xuống:

— Đoạt hồn kỳ ở đây mà! Trên ngọn núi là ai đó!

Không cần nghe nói tên ta, qua trận cười ghê rợn, Khả Linh đã nhận ra đó là Hoại Đoạt hồn kỳ tung lâm ác ở Lạc Bắc và từng mượn của chàng cuốn « Võ tự chân kinh ».

Đoạt hồn kỳ, tuy rằng tiếng tăm lừng lẫy khắp đó đây, nhưng từ trước không ai biết rõ tên họ là gì cả, nên mọi người không biết xưng hô chào hỏi ra sao.

(Còn nữa)

Cửu-long-hoàn
VÕ-ĐÌNH-DẦN
Bổ huyết, Dưỡng tâm, Trấng thần.
Đi sa, Thức đêm, Lao lực nhiều.
BÀN Ở CÁC TIỆM THUỐC BẮC
K.N. số 541, 20-11-63
(Khi mua lẻ từ hoàn, hãy bỏi thử bao sáp trắng. Vì ra thấy hoàn toàn thuốc bắc gây kiểng in hiệu Đầu rồi mới thấy thuốc giả trong hộp thiếc).
Tổng phát hành: PHƯỚC-LINH
108 đ. Khổng Tử — Cholon

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

# THỜI LUẬN

THÔNG-TIN BÌNH-LUẬN VĂN-THỂ

## XÃ LUẬN

*(Tiếp theo trang 1)*

mà có lẽ, vẫn theo quan niệm của những người này, Các không biết.

Những người này quả thật quá đã tính, mà là những người chưa bao giờ bị đau khổ vì Cần, hay có khi lại là những người đã chịu ơn huệ của Cần.

Một số nhà tư-sản đã ăn xá cho Cần.

Trần-lệ-Xuân lại lừa dư-luận thế-giới và nói rằng Cần bị xử tử vì không chịu ủng-hộ chánh-phủ Cách-mạng.

Nhưng sự thật là Cần sẵn sàng làm mọi việc để gìn giữ cái sống thừa của Cần và Hội-Đồng quân đội Cách mạng không cần đến sự ủng-hộ của một kẻ sống cùng như chết.

## Đề tiến tới sự duy trì và bảo vệ KỶ-LUẬT HỌC ĐƯỜNG

### Kết quả của Hội-nghị T.H. Tư thục

SAIGON.— Sau ngày hội nghị Trung học Tư thục Sài Gòn — Gia Định bế mạc, toàn thể Hiệu trưởng và giáo sư đại diện hơn 90 trường Trung học tư thục thuộc hội nghị đã gửi 1 tâm thư cho phụ huynh học sinh kêu gọi hợp tác để giúp họ làm tròn sứ mệnh trong nhiệm vụ đào tạo thanh niên của thế hệ ngày mai.

Để giúp cho việc giáo dục học sinh đạt được kết quả tốt đẹp, các giáo chức tư thục yêu cầu các phụ huynh học sinh nên:

— Đôn đốc trường gia đình chỉ để nhà trường liên lạc để dàng.

— Tự tay ký sao sổ điểm hay thông tin bu hàng tháng.

— Khuyến nhủ, dạy dỗ ngay các con em mỗi khi nhà trường có gây bão và việc phạm tổn của các học sinh ấy.

— Liên lạc trực tiếp với nhà trường khi có thể mời đến trường.

Vui vẻ khen thưởng các em khi nhà trường gửi bằng khen hay bằng danh dự về nhà.

Một bức thư ngỏ khác cũng đã được các Hiệu trưởng và giáo sư tư thục gửi đến toàn thể cán bộ học sinh để nhắc nhở trách nhiệm của thanh niên học đường trong công cuộc tranh đấu nhằm xây dựng quốc gia.

Các lãm trên trách nhiệm ấy các giáo chức đã khuyến các học sinh nên cố gắng thực hiện các lời khuyên sau đây:

— Nhiệt thành tu tạm đường tinh, chuyên cần học tập, cương quyết Xa lánh dụ, lạc.

— Tôn trọng gia phong, nghe theo gia huấn.

— Tuân hành kỷ luật học đường với tất cả tinh thần tự giác.

— Nhận thức tương lai của thanh niên học đường gắn liền với trường lớp của đất nước mà giáo chức và học sinh có sứ mệnh làm đúng nhiệm vụ